

新・基本英文 700 選 No.451-500

451. This is the Internet, by means of which we can keep up with current events all over the world.

これは/です/インターネット/~の手段によって/そのインターネット/私達が/できる/ついていく/
現在の出来事に/世界中の

→これはインターネットで、それによって、私達は世界中の現在の出来事についていける。

452. The ladies are looking after the children whose parents are employed in factories during the daytime.

その女性は/世話をしている/子供たちの/その子供たちの/親は/雇われている/工場の中で/日中の間

→その女性達は、親が日中に工場で雇われている子供の世話をしている。

453. The house whose roof you see beyond the bank is Mr.Suzuki's.

その家/その家の屋根/私が見える/超えて/その土手を/です/鈴木さんのもの

→あなたが土手を超えて見える屋根の家は鈴木さんの家です。

454. You should not so easily trust a man of whose past you know nothing.

あなたは/すべきでない/そのような簡単に/信用する/人を/その人の過去/あなたが/知っている/
どんなことも~ない

→あなたは過去を全く知らない男をそのように簡単に信じるべきではない。

455. There occurred the most terrible earthquake that has ever been recorded.

それらは/起こります/最もひどい/地震/その地震は/今まで記録されてる

→今まで記録されていた最もひどい地震が起こった

456. It rained all day today, which was quite contrary to yesterday's weather forecast.

雨が降っていた/今日、一日中/その雨の日は/でした/かなり/反対/昨日の天気予報

→今日は一日中雨が降っていて、その状況は昨日の天気予報に対して反対であった。

457. They thought him dull, which he was not.

彼らは/思った/彼を/鈍い/その鈍さ/彼は/でない

→彼らは彼を鈍いと思ったが、彼はそうではなかった。

458. I stayed in Japan only a few months, during which time I went through a series of hardships.

私は/滞在した/中に/日本の/ほんの数か月/その週々月の時間の間/私は/経験した/連続/困難の

→私は日本にほんの数か月だけ滞在したが、その間に私は連続した困難を経験した。

459. Are you doing what you think is right?

あなたは/しているか/ことがら/あなたが/考えている/です/正しい

→あなたは、あなたが正しいと思うことをしていますか。

460. My uncle has made me what I am today.

私のおじ/作った/私を/こと/私/です/今日

→私のおじは今日の私にした。（私が今日あるのはおじのおかげです）

461. True wealth does not consist in what we have, but in what we are.

本当の富は/成り立たない/私達がもつもので/しかし/私達がであるもの

→本当の豊かさは、私達がもつものではなく、どのような人柄であるかだ。

462. She is what we call a talented woman.

彼女は/である/もの/私達が/呼ぶ/才能ある女性

→彼女はいわゆる（what we call）才能ある女性だ。

463. Reading is to the mind what food is to the body

読むことは/である/精神に対して/こと/食べ物が/である/身体に対して

→読むことと精神の関係は、食べ物と身体の関係に等しい。

464. She will give you what money she has.

彼女は/だろう/与える/あなたに/どんなお金/彼女が持っている
→彼女はあなたに持っているすべてのお金をあげるだろう。

465. There was a fire in this city last night. We can't tell the exact time when it broke out.

ありました/火事が/この町の中で/昨日/私達は言うことができない/正確な時間を/その時間/
それが/発生した
→昨日、この町で火事がありました。私達は火事は発生した正確な時間が分からない。

466. The time will soon come when Japan will distinguish itself in soccer.

時間が/だろう/来る/その時間/日本が/だろう/ 区別する（目立つ）/それ自身/サッカーの中で
distinguish oneself 頭角を現す
→日本がサッカーで頭角を現す時が、まもなく来るだろう。

467. We are now at the end of March, when the subject of cherry blossoms often comes up in our daily conversation.

私達は/いる/今、現在/3月の終わりに/その時/話題/桜の/しばしば/現れる/私達の日常の会話の中で
→3月末であり、桜の話題が日常の会話でよく出てくる時期だ。

468. There are some cases where the rule does not hold good.

あります/いくつかの場合が/その状況で/規則が/保てない/良好に
→規則がうまく保てない場合もある。

469. He returned to his native village, where he spent the last few years of his life.

彼は/戻った/彼の生まれた村にまで/その村/彼が過ごした/最後の数年を/彼の人生の
→彼は故郷の村に戻ってきて、そこで最後の数年を過ごした。

470. When you are done with the book, put it back where you found it.

時に/あなたが処理される（読み終わられる）/その本を/置きなさい/それを/戻して/場所に/あなたが
それを見つけた

→あなたがその本を読み終えた時、それを見つけた場所に戻しなさい

471. There is no reason why I should become a physician just because my father is one.

あります/どんな理由もない/その理由/私はなるべきです/医師に/ただ~だから/私の父が医者である

→単に私の父が医者であるから、私が医者になるべきという理由はない。

472. We saw him the night that we went to see the play.

私達は彼を見た/夜に/その夜に（when の代用）/私達は演劇を見に行った

→私達は演劇を見に行った夜に彼に会った。

473. We cannot enumerate such women as have been deceived by men, and such men as have been betrayed by women.

私達は数え上げることができない/そのような女性を/騙されてしまった/男によって/そして/

そのような男性も/裏切られてしまった/女性によって

→私達は男に騙された女性も、女に裏切られた男性も数え上げられない。

474. I want the same dictionary as your sister has.

私はほしい/同じ辞書を/あなたの姉妹が持っている

→私はあなたのお姉さんが持っているのと同じ辞書がほしい。

475. Children should not have more money than is needed.

子供たちは持つべきではない/より多いお金を/必要とされる

→子供たちは必要とされる以上のお金を持つべきではない。

476. There is no man so bad but has a secret respect for the good.

どんな男もいない/そのような悪い/ひそかな敬意をもつ/善良に対して

→善良に対してひそかな敬意をもつような悪人はいない。

477. They are content with things as they are.

彼らは満足している (be content with)/物事に/それらがであるような (現状に)
→彼らは現状に満足している。

478. In California are the famous big trees, or “forest kings” as they are called.

カリフォルニアにある/有名な大きな木, すなわち (言い換えれば) , 林の王様/それらは呼ばれる
→カリフォルニアには有名な大きな木, すなわち, 林の王様と呼ばれる木があります。

479. If global warming continues at the current pace, life as we know it will end.

もし地球の温暖化が続くならば/現在のテンポで/我々の知るような生活/それは終わるだろう。
→もし地球温暖化が現在のペースで続くならば, 我々の知るような生活は終わるだろう。

480. Literature reflects human activity as carried on by the best minds.

文学は映し出す/人の活動を/実行されるような/最良の精神によって
→文学は最良の精神によって実施されるような人の活動を映し出す。

481. This house will not sell as it stands.

この家は売れないだろう/~のままで/それが/立っている
→この家はそのままでは売れないだろう。

482. If I were rich, I would do so. As it is, I can do nothing.

もし私が裕福なら/私はそうするだろう/ところが実際は/私は何もすることができない
→もし私が裕福ならば, そうするだろう。ところが実際は, 私な何もできない。

483. He is, as it were, a grown-up baby.

彼はである/いわゆる/成長した赤ん坊
→彼はいわゆる成長した赤ん坊だ。

484. As science makes progress, old ways give place to new.

つれて/科学が進歩する/古い様式は/与える/場所を/新しい (様式) へ
→ 科学が進歩するにつれて、古い様式は新しい様式にとって代わっていく。

485. He always plans a thing out carefully before he does it.

彼は/いつも/計画する/物事を/外に/慎重に/前に/彼がそれをする
→ 彼はいつも、実行する前に慎重に物事を計画する。

486. All the cars of the train were packed to capacity ten minutes before it left.

全ての車/電車の中の/詰め込まれた/容量まで/10分前/それが出発する
→ 電車の中の車両は、出発する10分前に一杯まで詰め込まれた状態だった。

487. you must persevere in your effort before you can succeed.

あなたはやり通さなければならない (耐えなければならない) /あなたの努力の中で/前に/あなたが
成功できる
→ あなたが成功する前に、努力をし続けなければならない。

488. He has been devoted to the study of the Holocaust and genocide ever since he graduated from Harvard University.

彼は専念している/研究に/ホロコーストと大量虐殺/～依頼ずっと/彼がハーバード大学を卒業する
→ 彼はハーバード大学を卒業してからずっとホロコーストと大量虐殺の研究に没頭している。

489. We drove through village after village, until we got our destination.

私達は運転した/町から町を通り抜けて/まで/私達が目的地に着く
→ 私たちは目的地に到着するまで、村々を通り抜けて運転した。

490. People do not know the value of health till they lose it.

人々は知らない/その価値を/健康の/まで/彼らがそれを失う。

→人々は健康を失うまで、健康の価値を知らない。

491. Whenever he calls on me, he leaves something behind.

いつでも/彼が私を訪問する (call on) /彼は置いていく/何かを/後ろに (置いていくを強調)

→彼が私を訪問するときにはいつでも、何かを置いていく (忘れていく)

492. Once you have formed a bad habit, it is by no means easy to get rid of it.

一旦~すると/あなたが形成する/悪い習慣を/それは/です/決して~ない (どんな手段によっても
ない) /簡単な/それを取り除くこと

→一旦、あなたは悪い習慣を形成してしまうと、取り除くことは決して容易ではない。

493. He was dismissed simply because he failed to work as hard as possible.

彼は解雇された/単に~だから/彼が/できない, しない/働くことを/できるだけ一生懸命に

→彼はできる限り熱心に働かなかったというだけの理由で解雇された。

494. You should not despise newcomers just because you have been here longer.

あなたは軽蔑すべきでない/新規参加者を/ただ~だからといって/あなたがここにより長くいる

→あなたはただここに長くいるというだけで、新規参加者を軽蔑するべきではない。

495. I'm thinking of going somewhere for a change of air, since my doctor advises me to.

私は~について考えている/どこかに行くことを/空気の変化のために/なぜなら/私の医者が/助言する/
私に/するように

→私の医者が私が療養 (空気の変化) のために、どこかに行くことを助言したので、行くことを
考えている。

496. I stayed on so that he might not feel lonely.

私は滞在を続けた/～するために、～するように/彼が/しないかもしれない/感じる/寂しく
→私は彼が寂しく感じないように滞在を続けた。

497. The committee made a final decision in order that the medal might be prepared in time.

その委員会は最終的な決定をした/～するために/メダルが/準備されるかもしれない/時間内に
→その委員会はメダルが時間内に準備されるよう最終的な決定した。

498. Take this umbrella with you lest you should get wet and catch cold.

持っていきなさい/この傘を/あなたと一緒に/～しないように/あなたが濡れる/そして/風をひく
→あなたが雨に濡れて風をひかないように、この傘をもっていきなさい。

499. We should so act that we shall have nothing to regret.

私達はそのように行動すべきだ/私達が何ももたないように/後悔すべき
→私達は後悔しないように行動すべきだ。

500. I had been taught to expect the worst, so that I wasn't surprised.

私は教えられてきた/予想するように/最悪のこと/～するように（その結果）/私は驚かない
→私は驚かないように最悪の事態を予想するよう教えられてきた。
→私は最悪の事態を予想するよう教えられてきた。その結果、私は驚かなかった。